

Szerkesztőségi iroda:  
Nagybcskerek,  
Zápolya-utca 1-és szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.  
Kiadóhivatal:  
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybcskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:  
Égész évre ———— 21 kor.  
Félévre ———— 12 :  
Negyedévre ———— 6 :  
Egy hóra ———— 2 :  
— Egy szám ára 8 fill. —  
Hirdetések  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodákban.  
Megjelenik  
vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybcskerek, 1905.

XXXIV. évfolyam. 64. szám.

Szombat, március 18.

## A király Budapesten.

Nagybcskerek, március 18.

Most már hivatalos oldalról is meg-  
erősítik, hogy Tisza István javaslatára a  
király magyar szék- és fővárosába jön,  
hogy a válság megszüntetésének nehéz és  
bonyodalmas munkáját újra a kezébe  
vegye. A király lejövetelének híre meg-  
nyugvást keltett minden oldalon. A hosszú  
és kínos válság utvesztőjében világos pont  
gyanánt tűnik fel a felsége lejövetelének  
elhatározott szándéka. S ha figyelembe  
vesszük azokat a magyarázatokot, a  
melyek szerint a király mindezeig azért  
nem jött le Budapestre, mert a kibonta-  
kozás iránya és útja még nem bontako-  
zott ki a ködből és homályból: akkor a  
lejövetel pusztán ténye egymagában is je-  
lent már valamit. Jelenti, hogy a válság a  
döntésre megérett, s hogy a magyar szék-  
és fővárosban oly lépések fognak történni,  
a melyek az új politikai rend teljes kiala-  
kulását nagy lépéssel viszik előre.

Általánosan konstatálják, hogy ezzel  
a korona álláspontja és a koalíció állás-  
pontja között közeledés remélhető. Köz-  
ledés abban a tekintetben, hogy a vezér-  
bizottság tanácskozásain növekszik azok  
ereje és befolyása, a kik a hurt nem  
akarnák, sőt veszedelmesnek is tartanak  
tufeszíteni.

Hihető, hogy az Andrássy gróf köz-  
benjöttével állítólag folytatott újabb tanács-  
kozások talán megteremtik a kibontakozás  
elfogadható alapját. Azt az alapot, amely  
számol ugyan a változott helyzettel s a  
függetlenségi párt térfoglalásával, de más-  
részt a korona aggodalmait és objektív  
álláspontját is respektálja. Ha a vezér-  
bizottság el tudja magát szánni rá, hogy  
gyakorlati politikát folytat s programjának  
egy részét feláldozza az ország jól fel-  
fogott érdekének, az esetben a koalíció-

nális kormány megalakulásának el volna  
háritva a legfőbb nehézsége.

Az a körülmény, hogy ő felsége Buda-  
pestre jön, hol a magyar politika levegője  
veszi őt körül, ahol közvetlen benyomá-  
sokat szerezhet, s ahol a felmerült nehéz-  
ségek könnyebben eliminálhatók, azzal a  
reménnyel biztatja a nemzetet, hogy a  
hosszu és keserves válság napjai meg-  
vannak számlálva s hogy így vagy úgy,  
ilyen vagy olyan államférfiival, a pártoknak  
vagy egyik vagy másik összetételével sike-  
rülni fog az ország erejét és tekintélyét  
sorvasztó bizonytalanságnak valahára véget  
vetni. Vagy legalább ebben az irányban  
egy elhatározó lépést tenni.

**Az osztrák miniszterelnök a helyzetről.** Az  
osztrák Reichsrathban tegnap Gautsch miniszter-  
elnök háromnegyed óras beszéddel részt vett a  
Derschatta képviselő indítványáról folytatott vitá-  
ban, mely az osztrák birodalmi tanácsot immár  
napok óta foglalkoztatja. Az osztrák miniszter-  
elnök azt a korrekt álláspontot foglalta el, hogy  
Ausztriának semmi beleszólási joga nincs abba  
a folyamatba, a mikor a magyar király magyar  
pártokkal tárgyal s magyar politikusokat hallgat  
meg, hogy a kormánykrist kibonyolítsa. Termé-  
szetes, hogy Gautsch báró azt is hozzátette, hogy  
kormány alakítása után több felvilágosítást célzó  
kérdése lesz az új kabinethez. Az új kabinet, bármely  
tagokból álljon is, bizonyára meg fogja adni a  
kellő felvilágosításokat. A vámpolitika kérdésében  
Gautsch báró a közös vánterület mellett csoport-  
osította érveit s azt hangoztatta, hogy a Széll-  
Köber-megállapodások keresztülvitele a pro-  
gramja. A hadsereg kérdése nézve az osztrák  
miniszterelnök annak a reményének adott kifeje-  
zést, hogy semmi ok sincs aggodalomra oly  
irányban, mintha a közös hadsereg kipróbált alapja,  
a mely az európai béke védsancát képezi, a meg-  
rázkódítás veszélyének volna kitéve. A monarchia  
mindkét államának vitális érdeke, hogy ez az első-  
rendű hatalmi eszköz sértetlenül fentartsék és  
ennek az érdeknek a felismerésétől várja minden  
féltelenség legyőzését. Végül kérte Gautsch a  
Házat, hogy legyen bizalommal a kormánynak  
ama rendíthetetlen törekvése iránt, hogy Ausztria  
érdekét minden sérelem ellen megvédelmezze. A

kormány erre a bizalomra nem fog rácafolni, de  
azt tartja, hogy addig is mindent kerülni kell, a  
mi a szenvedélyeket fokozza, vagy hasztalan el-  
keseredést szülhet. Nyugalom és tárgyilagoság  
biztosítja leghatályosabban egy jó ügy sorsát.

## HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap  
reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva  
van; hölgyek részére minden kedden és pénteken  
dél 1/6 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól  
1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek ré-  
szére minden nap déliben gőzfürdő. A kád-  
fürdő egész nap nyitva marad.

— **A jegyzői nyugdíjintézet ülése.** A toron-  
tálmegyei jegyzői nyugdíjintézet választmányja  
március hó 27-én délelőtt 10 órakor a vármegye  
székházának alispáni kistermében ülést tart.

Az ülés tárgysorozata: 1. Barta Ödön araci  
segédjegyző kérvénye helyettesi minőségben el-  
töltött szolgálati ideje beszámítása iránt. 2. Kindl  
János tor-szécsányi jegyző kérvénye a milleniumi  
évek nyugdíjába való kétszeres beszámítás iránt.  
3. Predragovits Kristóf nyugdíj hátraléka. 4. Szu-  
botics Tihamér irnok kérvénye irnoki éveinek  
beszámítása iránt. 5. Özv. Kálszky Tivadarné  
kérvénye halotti negyed és segély iránt. 6. A  
bégaszentgyörgyi takarékpénztár átírata az ott  
elhelyezett egyleti pénzek kamata ügyében.  
7. Bognár János kérvénye helyettes éveinek be-  
számítása iránt. 8. Pártay Zoltán kérvénye he-  
lyettesi éveinek beszámítása iránt. 9. Heक्टर  
József kérvénye a terhén nyilvántartott járulé-  
k törlése és 50 korona visszatérítése iránt.  
10. Obrincsak Frigyes kérvénye beszüntetett  
nyugdíjának folyósítása iránt. 11. Bolianatz  
Mátyás kérvénye nyugdíjának 1400 koronára  
leendő kiegészítése iránt. 12. Zsuthy Zoltán  
kérvénye nyugdíjigényének helyesbítése iránt.  
13. Szerbaradac község kérvény elsőbbségi  
engedély adása iránt. 14. Özv. Mattanovits Kál-  
mánné verseci lakos kérvénye Pál nevű fia  
nevelési járuléka folyósítása iránt. És a még  
netán befolyandó ügyek.

— **Március 15** A szabadság napjának meg-  
ünnepléséről újabban még a következő tudó-  
sításokat kaptuk:

Nagykikindán a német és magyar pol-

## A „TORONTÁL“ tárcája.

Az üvegház.

— Te vagy itt, Jean?  
Csakugyan Jean volt. Szinte nesztelenül  
lépdelt a szőnyegen. Azt hitte, hogy Elise elaludt  
az ablaknál, ahol a függönyök friss szellőt lebeg-  
tettek a bágyadt asszony felé. De Elise a leg-  
csékélyebb neszt is meghallotta.  
— Igen, én vagyok az, a te Jeanod...  
És Jean odament a fehér kezek felé, me-  
lyeket Elise feléje nyújtott. A fehér kezek meg-  
tapogatták Jean ruháit, arcát. Jean a karosszék  
főlé hajolt, hogy Elise könnyebben elérje.  
Halkan, mormolva mondta Elise:  
— Igen, te vagy... Boldog vagyok, vala-  
hányszor a kezeimmel láthatlak, mert csak a  
kezeimmel látok, a szemeim helyett... Látom,  
amit megtapintok. Jőjj csak közelébb. Mily friss  
illatot hoztál magaddal. A ruhádat s az arcodat  
átárasztotta ez a szép reggel.  
— Édes, édes Elise...  
Megcsókolta Elise pilláit és halvány orcáját.

Elise soká nem engedte felállani. Két kezé-  
vel tartotta Jean arcát a saját arca felé s úgy érezte,  
hogy Jean hűs csókokat nyom az ő örökre  
kihunyott fényű szeméire.

— Így, így... Ugy érzem, hogy szemeim  
egyszer csak újra meg fognak nyitni az ajkad  
melegétől. Látlak Jean, látlak, épp úgy, mint  
mikor utójjára látlak szemeim.

Jean arca alig észrevehető unott kifejezést  
öltött.

Elise finom ujjai ezt is észrevették.  
— Igen, igaz, kissé sokat kívánok tőled.  
Ne haragudjál rám. Órákig el tudnék így lenni,  
sem mire se gondolva, csak boldogságtól elárasztva,  
hogy mellettem tudlak. Hisz tudod, én nem  
látok semmit, csak téged, de téged mindig lát-  
lak. Új ide kissé... Oly sokáig távol voltál...  
Ugy érzem, hogy sok beszélni valód lehetne  
hozzám.

Jean odahuzott egy széket, leült s ujjait  
összefonva Elise finom ujjával.

— A Boulevard fái már zöldek, — kezdte  
el. — És találkoztam barátinóddal, Jeanne-nal  
és Emilie-vel. Még mindig szépek, olyan szépek  
mint te, Elisem.

Mosoly jelent meg a vak asszony orcáján.

— Mondd ezt még egyszer, édes Jeanom.  
Olyan szép elgondolnom, hogy nem változtam  
meg. Hogy körülöttem is minden olyan, a  
milyen régen volt, a mikor még nem voltam  
ilyen kis tapogatózó árnyék? ... Nem láttad  
azt az asszonyt is, a ki úgy érdeklődik irántam,  
de a ki iránt tudom, nagyon igazságtalan  
vagyok?!

— Madame Delact? Oh az nem hasonlít  
hozzád. Egészen szürke már a haja. Kevés olyan  
csunya asszonyt ismerek...

— Ugy-e bár... A hangja legalább olyan  
kellemetlenül hat rám. Ugy cseng annak az  
asszonynak a hangja, mintha nem volna lélek  
benné. De azért csinos hang. Olyan lágy a  
hangja, mint egy tücsöké. Mintha ismeretlen  
világból csengne felém a hangja, de mélyből.  
Bocsás meg Jean, hogy e hangról ennyit tudok  
beszélni. De az én érzékem mind szemek, a  
mióta a szememvilágát elvesztettem. Fekete, sötét,  
veszedelmes szépségnek látom magamban ezt az  
asszonyt... És aztán... azt hiszem...  
egy kicsit... hazudnál nekem...

— Oh te kis ostoba! Csak te vagy szép!



# FERENCZ JOZSEF KESERŰVIZ

AZ EGYEDŰLELISMERT KELLEMES IZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.

6-23.6



gárság impozáns módon ünnepelte március 15-ét. Augustin Vilmos városi főjegyző lelkes beszédben méltatta a nap jelentőségét, majd Balázs szerkesztő német nyelven buzdította a polgárságot, hogy mentül tömegesebben sajátítsák el a magyar nyelvet. Dicsőretek emlékeztek meg a Bánság németjeiről, kik a 48-as küzdelemben a magyarokkal együtt éreztek, együtt ontották vértüket a magyar szabadságért. A hallgatóság mindkét szónokot lelkesen megjelentette és este diszvacsorára gyűltek egybe.

Karátsonyi-Rizstelepen, a nemzetiséglakta Bínátnak ezen magyar oázisában március 15-én a 48-as események évfordulója alkalmából lélekemelően szép ünnepély folyt le az újonnan épült iskola helyiségében, a vidék intelligenciájának és magyar köznépeinek részvételével. Az ünnepély szent misével kezdődött, melyet Benedek János nagygyúji plébános végzett. A Szózat előnéklése után Benedek János hazafias szellemű áthatható ünnepi díszbeszédet intézett a nagyszámú közönséghez. Ezután az iskolagyermekek énekeltek hazafias dalokat kétszólamban; majd Petrasovits Miklós ottani tanító és kántor a nap jelentőségét ismertette terjedelmes és gyűjtő hatású beszédben. Petőfi Nemzeti dalának elszavalásával és a „Himnusz” eléneklésével végződött az ünnepély, melynek külső kerete is impozáns volt.

— **Ügyészi megbízott.** A m. kir. igazságügy-miniszter Moys Pál alibunári járásbírói aljegyzőt az alibunári kir. járásbírói mellett alkalmazott ügyészi megbízottnak állandó helyettesítéssel rendelte ki.

— **A közművelődési egyesület ülése.** A Torontal-megyei Magyar Közművelődési Egyesület hétfőn délután fél 5 órakor a kir. tanfelügyelőség hivatalos helyiségében ülést tart, a mely az egyesületnek március 25-én tartandó rendes évi közgyűlését készíti elő.

— **Balácsi József ünnepzése.** A nagybecskereki főgimnázium tanulóifjúsága szeretettel igazgatójának, Balácsi Józsefnek névnapja alkalmából ma délután 4 órakor az intézet tornacsarnokában ünnepélyt rendezett, melynek lefolyásáról lapunk legközelebbi számában hozunk részletes tudósítást.

— **Ovodaépítés.** A torontal-józseffelvai közs. képviselőtestület a múlt évben elhatározta, hogy az ottani ovodát egy munkateremmel s széles folyosóval kibővíti. Most volt a munkára az árlejtés s az építkezést Jelenszki Balint ókenizsei építész vállalta el 3163.45 koronáért. Az új épületet július 1-én köteles a vállalkozó átadni.

— **Purim.** Izraelita polgártársaink kedden, március 21-én ünneplik meg a purimot, mely ünnepnek, mint ismeretes, az a történelmi esemény az alapja, hogy a hatalmas Ahasverus király gonosz tanácsadója, Haman, megharagudott a király feleségére, a szépséges Eszterre, a ki zsidó volt s haragjában a zsidók kiirtását vette tervbe. Ahasverus azonban neszét vette a dolognak, megharagudott és elrendelte, hogy a zsidók öljk meg azokat a népeket, a kik rájuk törnek.

— Oh Jean, ugy félek . . . Nézd, nincs itt az arcodon egy ránc. Es nincs pár ősz szál itt a homlokodon a hajamban. Szeretnék még olyan maradni, a milyen akkor voltam, mikor a híres szép Elise voltam másoknak is.

Fehér kezei, ezek a finom fehér orchideák, melyek külön titokzatos életet éltek, újra felemelkedtek. Mintha új, láthatatlan selyemszálakat vonnának le a levegőből. Jean arcát egészen az ablakhoz vonta és üres szemével úgy nézett rá, mintha minden gondolatot ki akarna szívni a férfi agyából.

— Nem Elise, nincs ránc az arcodon. Fehér hajszálad sincs még. Az arcod még piros, a homlokod szilárd.

— Te is oly szép vagy, Jean, örökké fiatal és szép maradál . . . Mindig olyanak látlak, a milyen akkor voltál. De mintha valami megváltozott volna, a hangod. Az már nem a régi. A mikor azt mondd, hogy olyan vagyok, mint régen, a hangod másképp cseng.

Tíz év előtt vesztette el Elise a szemvilágát. Lassankint fogyatkozott meg a látóképessége; egy napon egészen oda lett. Finom fátyl borult a szép szemekre. Azt érezte, hogy sötét

Igy is történt. A zsidók mintegy hatvanezer embert felkoncoltak, vagyonukat pedig zsákmányul ejtették. Az utána való napon a zsidók nagy örömmünnepet ültek s ajándékokat küldöttek egymásnak. Ez az ajándékozás nagyrészt még ma is divik és schiachmonesz a neve. A tehetősebb zsidó családok ezen a napon nyitl házat tartanak s ga'dagon megvendégelik azokat, a kik őket e napon felkeresik. A purimot természetesen a templomban is megünneplik s a purim-istentiszteletet hétfőn este fél 6 órakor tartják meg az izraelita templomban, a hol a megilát Lewin Herman kántor fogja felolvasni az orgona és ének kísérettel.

— **Előadás a selyemtenyésztés köréből.** Az országos selyemtenyésztési felügyelőség értesít se szerint e hó 20-án, azaz hétfőn este 6 órakor a városháza nagytermében, egy e célra kiküldött szakközeg előadást fog tartani a selyemtenyésztés köréből és a tenyészési művelet főbb momentumait vetített képekkel fogja szemléltetővé tenni. A városi hatóság megkereste a helybeli tanintézetek igazgatóit, hogy a tanulóifjúságot az előadásban való részvételre serkenték, nemkülönbön ez uton is felhívja az érdeklődő közönség figyelmét ezen érdekesnek és tanulságosnak ígérkező és teljesen díjtalan előadásra.

— **Himlőoltások.** Jankó Ágoston alispán rendeletet intézett a vármegye valamennyi polgármesteréhez és főszolgabírájához, amelyben utasítja őket, hogy az idej hi mlőoltás foganatosításáról gondoskodjanak. Nagybecskerek városánál már a legközelebb gondoskodni fognak arról, hogy a himlő-, valamint az ujjraoltás megtörténjék.

— **Megégett leány.** Hajmeresztő szerencsétlenség történt tegnapelőtt Temesvárott a Hunyady-ut 8. szám alatt levő ház első emeletén. A Baruch Ede malomhivatalnoknál szolgálatban levő Németh Erzsébet 17 éves cselédleány, aki egy gattajai földművesnek a leánya, este fél 7 órakor a család távollétében egy borszesztől ételleket melegített. A szerencsétlen leány ruhái az égő borszesztől tüzet fogtak. Még annyi lélekjelenléte mégis volt, hogy torkaszakadtából segítségért kiabálva kiszaladt a folyosóra, hol Malz Artur postatiszt egy pokróccal leterítette, de a szerencsétlen leány a pokrócot ledobta magáról és Malz karjába vetette magát, aki kezeit teljesen elégette. E közben már más segítség is érkezett és a leány égő ruháit eloltották, mire a leányt a mentők a kórházba szállították, hol most eszméletlenül fekszik. A szerencsétlennak egész teste úgy össze van égve, hogy aligha lesz megmenthető az életnek.

**Kellésem illat és erős habzás** nem mindig jele annak, hogy valamely szappan megfelel a modern kozmetika követelményeinek, sőt ellenkezőleg az erősen kirívó illat gyakran arra szolgál, hogy a szappan rossz tulajdonát eltakarja. Rossz és egészségtelen szappan használata által bőrtünetek megpedezők és fénytelen, mintegy porral teli külsőt nyer. Az ily bőr nem lesz képes a karétkony befolyásoknak ellentállani és fogékonyságot nyert gombák és atkák felvétele iránt. A legjobb szappanok a valódi gycerin szappanok, amelyek-

nél a megfelelő gycerin mennyiség a minden szappanban előforduló alkalikus alkotórészeket közömbösíti és ártalmatlanná teszi. Sarg valódi gycerin-szappanjai már 50 év óta kitűnően beváltak és dus gycerin tartalmuk folytán a bőrt simán, puhán és fehéren tartják.

**Hazai ipar.** Wein Károly és Társai gyári cég a mai lapunkban közzétett „Figyelem” című hirdetésére különösen utalunk s első sorban háziasszonyainknak ajánljuk becses figyelmébe. Vegyünk ahol csak lehet hazai iparcikkeket, miáltal hozzájárulunk, hogy sok ezer szorgalmas kéz jutalmazó munkát kap, de hozzájárulunk ezáltal ahhoz is, hogy a nemzet gazdaságilag is erősöbödhetik.

**Utánzó mánia.** Ha egy készítmény számos utánzókat teremt, ez legjobban bizonyítja annak jószágát! Így van ez a hírneves Krieger-féle arcszépítő különlegességekkel is, — vessenek hölgyeim egy pillantást a napi vagy szépirodalmi lapok hirdetési rovatába s úgy meggyőződöttek szerezhetnek arról, hogy hány mindenféle arccremeket ajánlanak külföldi cégek. Még 1885. évben vett szabadalmat készítményére a feltaláló néhai Krieger György gyógyszerész és creálta a hírneves Crème de Margueritet, mint az első zsirtalan crémet a continensen. Bármint erőlködnek is némelyek ezen szerrel konkurálni, annak finomságát és hatályosságát elérni nem tudják, mert annak titkos készítményét csakis a Magyar Korona győgszertár, Budapeston, Calvin-tér birja és szigoruan őrzí. — Egy nagy tégely ára 4 korona.

**Vegyen Pálffy-féle szegedi rózsapaprikát.** Minden háziasszony tudja, hogy a Pálffy-féle szegedi rózsapaprika adja a legízletesebb ételt. Kapható minden fűszerkereskedésben.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

**Születések:** Jovanovic Bozsidar, gk. papucsos, fia. — Schwarz István, rk. bérkocsis, fia. — Schieber György, rk. kereskedősegéd, leánya. — Csölity Vitályos, gk. kádár, leánya. — Radulov Milos, gk. napszamos, fia. — Hegyközi József, rk. fogházor, fia. — Nef János, rk. szabó, leánya. — Baitz Mária, rk. vasalónő, fia. — Mosorinszki János, felekezeten kívüli, leánya. — Schneider Péter, rk. magtáros, fia. — Özv. Fiedler Jánosné, szül. Streff Verona, rk. fia. — Arvay Szilárd, rk. lakatos, leánya. — Czveity András, gk. napszamos, leánya. — Sántha Ernő, rk. pénzügyi segédtitkár, fia. — Popov Illés, gk. napszamos, fia. — Korom Ferenc, rk. napszamos, leánya.

**Halálozások:** Schwarz István, rk. 1 napos, életgyenge. — Martinov Kuzman, gk. 60 éves napszamos, agyvérőmlény. — Steyer Miklós, rk. 19 hónapos, tüdőlob. — Fratuczanov Mi orad, gk. 7 éves, böhurut. — Kiss Pálné szül. Bujtás Katalin, rk. 65 éves, agyvérőmlény. — Krumanacker Erzsébet, rk. 20 éves, tüdőgümőkór. — Gligorov Samlja, gk. 17 hónapos, hörghurut. — Potye Mátyás, rk. 67 éves napszamos, genyverűség. — Levaity Milutin, gk. 8 napos, életgyenge. — Rackov Vukozava, gk. 5 hónapos, tüdőlob. — Schepp György, rk. 68 éves napszamos, járványos hurut. — Mattanovics Julia, rk. 20 éves cseléd, tüdővész. — Kulcsár Dániel, rk. 47 éves

székében, az ablaknál a boulevard-slet egyhangu zajától elringatva.

Egyszerre halk nesz hall a szomszédszoba felől. Megismerte Jean hangját, melyre egy másik hang felelt gunyos hangárnnyalattal.

Madame Delac hangja volt, mely mindig sajátosan kényelmetlenül érintette Elise füleit.

Főlemelkedett karosszékében; kezeivel maga előtt tapogatózva, nesztelenül, loppal lépve, a szalonajtó felé ment.

— Gyönyörű vagy, — hallatszott belülről Jean hangja — csupa vágyódás és gyönyörűség vagy . . . Inádlak . . . Csak azóta élek, a mióta vágyódom rád . . .

Halkan kacagó hang felelt erre:

— Ugy-e, te rossz ember, ennek a szegény vak asszonynak is mindig ezt mondd. Szegény, el is hiszi, hogy szép. Jó, hogy nem láthatja rancos arccsokáját és megöszült haját . . . Szomorú dolog, de mégis nevetni kell rajta . . . Szegény!

Hosszu, fehér árny jelenik meg az ajtóban.

— Jean, Jean!

. . . Elise odarokadt Jean lábaihoz.

Az üvegház összetört . . .

Camille Lemonnier.

UJDONSÁGOK  
TAVASZI IDÉNYRE

Női és leány konfekciók, férfi és gyermek konfekciók,  
valódi angol, francia és belföldi divat kelmék mér-  
\* \* \* \* \* ték szerint megrendelésekhez. \* \* \* \* \*  
Kovács Gedeon Nagybecskerek.

napszamos, járványos hurut. — Viskovity Illés, 76 éves napszamos, idült bélhurut. — Cveity Natália, 15 éves, hurutos tüdőlob. — Buttel Erzsébet, 14 hónapos, ránggörcs. — Cveity Lyubinka, 3 napos, életgyenge. — Sztosity Emilia, 17 éves, tüdőgümőkór. — Fischler Mihály, 9 hónapos, hörghurut. — Szöllőssy József, 6 hónapos, bélhurut. — Bitz Erzsébet, 5 hónapos, ránggörcs. — Özv. Bergkessel Sebestyenné szül. Merschorf Katalin, 55 éves, tüdővész.

**A t. hölgyközönségnek.** Földes Kelemen gyógyszerész szepítő szereiről általánosan ismeretes, hogy a Margit créme nemcsak tisztítja, puhává és bársonysimává teszi az arcot, hanem fehéríti, frissíti, fiatalítja. Erősítő és enyhítő alkatretekből lévén összetéve, mint higiénikus szer is jó szolgálatot tesz. Hölgyeink kedvelik, mert teljesen ártalmatlan és zsírmentes. A Margit créme hatását növeli a Margit-zappan. Azok a hölgyek, akik rizsport használnak, nagyon dicsérik a Margit-hölgyport, az arcot szárazon tartja, a naptól, szélől megvédi. Ezen kiváló töltete cikkek kaphatók a gyógyszertárakban. Póztán küldi Földes gyógyszerész Arad.

**A Horgony-Pain-Expeller** (Richter-féle Liniment. Caps. comp.) igazi, népszerű háziszere lett, mely számos családban már több mint 35 év táfj mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom, feőájás, köszvény, csuszál stb-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő; sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az áltestnek Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszere jó eredménnyel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és üvegekben: a 80 fillér, 1 korona 40 fillér és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan Richter-féle Horgony-Pain-Expeller, vagy Richter-féle Horgony-Linimentet kérni, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

## Színház és Irodalom.

\* **Az erény utja.** Magától értetődő dolog, hogy ebben a darabban minél kevesebbet beszélnek az erényről és annak rögös utjairól, s ha már néha-néha szó is esik róla, de a követése teljesen ki van zárva. Mert tudni való, hogy a tegnapi pikánsabb és szokimondóbb darab még nem igen került színre Nagybecskereken, ámátor ugy vesszük észre, hogy ezt ismétjük minden egyes borsós darab után. S mire újból találkozunk egy Vigszínházbéli darabbal, ugyancsak azt állítjuk a legújabbról. Igazi fekete est volt a tegnapi, de dicséretére legyen mondva a tegnapi színrekerült vígjátéknak: a francia szellem sziporkái igen sűrűn világították meg a szürke égboltot s ha eleinte meg is haragudott egynéhány néző, amiért az asszony bukásáról oly sűrűn s oly világosan beszélnek, mint másutt a kormánybukásról vagy az önálló vámtaruletről, kibékítette őket az a körülmény, hogy igen szellemesen beszélnek róla.

Polgárok nagy ambícióval játszották a darabot s tulsz nélkül azt mondhatjuk, hogy a tegnapi jobb, kerekébb, összevágóbb előadást követelnünk sem szabad. Győri Matild elegánsan s a kényes helyzetekben diszkrét pikantériával játszotta Cecilt, a bájos grófnőt, kinek mániája hogy cocettokat tértessen az erény útjára, melyet a második felvonás végén (a legmerészebb jelenetek egyike) éppen ő maga hagy el. Kitűnő szerephez jutott Barna Jolán is, ki pezsgő temperamentumának és szeilemének egész varázsát vitte bele Simone szerepébe. Abban a jelenetében, hol Chaumetteknek bebizonyítja, hogy nem buta gyermekleány, valósággal remekelt. Nagyon jó volt Sik Rezső, ki szellemesen és temperamentumosan játszotta meg Chaumette fontos és talán legnehezebb szerepét. Határozott bonvivant-tehetséget ismertünk meg Virányi Sándorban, ki mint Bargelin igen szép sikert aratott. A kisebb szerepeket Szathmáryné, Papp Ilon, Deréki, Szathmáry Lajos, Gozon töltötték be kifogástalanul. Közönség csekély

számmal volt, mint mindig, mikor otthon kell hagyni a fiatal leányokat.

\* **Hajduk hadnagya.** Polgár színtársulata erősen készül most a Hajduk hadnaggyára, Rajna Ferencnek a Magyar Színházban több mint 100 előadás: ért nagyszerű operettjére. A darab egészen új jelmezekkel és díszletekkel március 25-én, szombaton kerül nálunk bemutatásra.

\* **Színházi műsor.** A színház igazgatósága a műsora következőleg állapította meg: Szombaton, március 18-án „Szegegy Jonathan”, Millőcker nagy operettje. Vasárnap, 19-én délután fél 4 órakor, mérsékelt helyárakkal, itt először „Tündér Ilona” látványos tündérrege. Este 8 órakor, rendes helyárakkal „Gésák”, Sidney Jones nagy operettje. Hétfőn, 20-án „Utazás az özevesség felé”, Szécsi Ferenc új vígjátéka, a Nemzeti Színház műsorából. Kedden, 21-én „Lysistrata”, Linke Pál operettje, új díszletekkel. Szerdán, 22-én „Lady Windermere legyezője”, Wilde Oszkár szenzációs színműve.

**Színház után** menjünk a „Rózsák” kávéházba. — Friss konyha! Kitűnő buffet, jegeskávé, parfait-k. Cukrász-különlegességek. Szolid kiszolgálás.

\* **„Érdekes Könyvtár”,** a világ legolcsóbb folyóirata. Előfizetés egész évre ingyennaptárral és szép színes 32 képes levelező lappal együtt 2 korona, mely összeg az „Érdekes Könyvtár” kiadóhivatalába (Budapest, Kálmán-utca 2.) küldendő. „Rejtélyvilág” állandó ingyenmellékletének minden egyes megfajtója, kivétel nélkül, könyvjutalmat nyer.

\* **Az Amatőr.** Március idusán gazdag tartalommal és meg gazdagabban illusztrálva — mint egy ünnepi számként — jelent meg Az Amatőr 12-ik száma. Nem először méltatjuk ezúttal azt a hűzappító hivatást, melyet a Kohlman Artur dr. szerkesztésében kéthetenként megjelenő művészeti revue a legteljesebb mértékben betölt. Az Amatőr egy nívón áll a külföldi hasonló folyóirataival. Amatőrjeinknek tehát semmi okuk sincs, hogy e kitűnő magyar folyóirat mellőzésével külföldi, főként pedig bécsi folyóiratokat járassanak. A mintaszerű újság előfizetési díja 1/4 évre 3 korona 50 fillér. Mutatványszámot 60 fillérnek beküldése esetén készpénzzel küld a kiadóhivatal, ha ez iránt hozzá (VII. Király-utca 89. szám alá) fordulnak az érdeklődők. A legutóbbi 12-ik szám tartalma a következő: Szöveg: Schumann Pál Dresden: Fényképezés és művészet III. — Junga Sebő százados: Tanuljunk meg látni. — Szilárd Béla dr.: A fény kémiai hatásáról. — Gara Rezső dr.: Kezdőknek. — Kohlman Artur dr.: Képeinkhez. — Előfizetési felhívás. — L. A.: A fényképezőgépek megvásárlásáról. — Az Amatőr nyilvános kiállítása. — Fényképezési eljárások. — Hazai krónika. — Adás — Vétel — Csere. — Külföldi krónika. — Irodalom. — Szerkesztői üzenetek. — Hirdetések. Képek: A címlapot festette: Gaál István. — Belső fejléce rajzolta: Bánffy Miklós gróf. — Műmellékletünk: Kohlman Artur dr.: Vázlat. — Meriay Ödön: Öreg templom a Szepességben. — K. Jeszenszky Lajos: Az első tavaszi vasárnap délután. — Balogh Rudolf: Maramarosi amazon. — Horváth Dezső: Vizi séta. — Révész Zoltán: Áhitat. — Ehrlich János: Tavaszi verőfény. — Balogh Rudolf: A hegyi legelőn. — Balogh Rudolf: Téli hangulat. — Potsatkó Géza dr.: Hazafelé. — Cs. Cseley Elemér: Erdei ut. — Mozolovszky Sándor: Fejléc. — Kárász Géza: Tavasz. — Halász Henrik: Rekontra. — Gara Rezső dr.: Sétalovaglás. — Vajda Barna: Kezdő művész. — Az összes kliséket Herbst Samu készítette.

## Közgazdaság.

### A selyemtenyésztés Torontálban.

Bezerédj Pál min. meghatalmazott, országos selyemtenyésztési biztos most számolt be a földmivelésügyi miniszternek Torontálvármegye 1904. évi selyemtenyésztésének állapotáról. A terjedelmes, nyomtatásban is megjelent jelentésből az alábbi adatokat vettük ki:

A bevezető rész első része a selyemtenyésztés országos állapotáról számol be, azután az egyes megyék és községek szerint van ismertette selyemtenyésztésünk legújabb fejlődése. A jelentés örvendetesnek mondja mindenképp a szederfákkal való fásítást, a mely a megyei közutakon szépen halad, amennyiben Torontál vármegyében ezen évben a következő utvonalakait ültették be

szederfával, nevezetesen: a szeged—temesvári—szászsebesi állami utra 1409 drb; a kiskörmör—aradi állami utra 25 drb; a kiskörmör—nagykikindai törvényhatósági utra 800 drb; a nagykikinda—nagygyógytörvényhatósági utra 1299 drb; a Nagykomlós, Kiskomlós községek közti törvényhatósági utra 600 drb, összesen tehát 4133 darab szederfa lett ültetve.

A selyemtenyésztés áldását népünkre nézve ma már 100.000-nél több család tapasztalja és ismeri. De általában terjed a jó vélemény és megőrt a közöny, melylyel régebben az ügy iránt viseltettek. Figyelmünket azonban mégis azokra a hiányokra kell fordítanunk, amelyek még mindig fennforognak és amelyeknek pótlásától függ selyemtenyésztésünk egész jövője. E tekintetben néhány tényleges adatra hivatkozunk.

Örvendetesen emelkedett egy pár községben a selyemtenyésztők száma.

Arra nézve pedig, hogy a hernyók gondos ápolása minő nagy befolyással lehet az eredményre, minden községben egyes tenyésztők szolgálhatnak bizonyoságul, kiknek keresete 2—3-szorosa a többi tenyésztők átlagos kereseténél. Így például Szaján községben egy tenyésztőnek 71 korona keresete volt, Nagybakács községben egy tenyésztőnek 56 korona stb.

Ép ebből a szempontból feladatának tekintti a felügyelőség a tenyésztőket lehetőleg kioktatni és a tenyésztés körüli ellenőrizni. Ez már azért is szükséges, hogy ugyanazon szederfamennyiség mellett, ugyanazon munkával mentől nagyobb eredményt érjenek el.

A selyemtenyésztési ismeretek terjesztése végett minden tenyésztő minden évben újra kap egy képekkel ellátott kimerítő és részletes utasítást a helyes és okos selyemtenyésztésről. Ezenkívül ott, ahol szükséges, még külön oktató-nöket is alkalmazunk, kik a tenyésztés ideje alatt egy-két községben végig járván, oktatják és ellenőrzik a tenyésztőket. Hogy pedig még behatódobban történjen a tenyésztők oktatása, az intézet alkalmazottjai által még külön előadásokat is rendeztünk, mert azt tapasztaltuk, hogy az élőszó több hatással van az írott szónál. Ezen szóbeli előadásoknak minél érhetőbbé tételé végett pedig vetített képeket is mutatunk be. Mintegy 150 képpel illusztráltuk az előadásokat. Ilyen szemléltető oktatást tartottunk Antal falván, Csepán, Tor-Ozoran, Dolován, Franzfelden, Sándoregyháza, Szarcsován, Rudolfsnádon, Bogarosan, Dobricán, Ilencsán, Szamoson, Magyar-Ittében, Oteleken, Billéden, Bobdán, Gyertyánoson, Kisjécsán, Nagyjécsán, Némethen, Módoson, Istvánvölgyön, Grabacsa, Kiskomlós, Nagykomlós, Nakkfalván, Kiskörmörben és Nagybecskereken.

Ezen szemléltető előadásoknak már némi sikere mutatkozik, amennyiben az idei évben az I-es osztályu gubók aránya a többiekhez képest országszerte mintegy 50%-al emelkedett. Ez nemcsak abból a szempontból örvendetes, hogy a tenyésztők keresete szaporodik, de azért is, mivel a tenyésztés helyes kezelése a selyem minőségére is kedvező hatással van. (Folytatjuk.)

□ **Állatbetegségek.** A földmivelésügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltettek a legutóbbi időben:

Lépfene:  
bánlakai j. Dolác.  
Veszétség:  
alibunári j. Dobrica,  
antalfalvai j. Oppova,  
csenei j. Öregfalu,  
nagygyógytörvényhatósági j. Nagyösz,  
pencsovai j. Hertelendyfalva, Homolic,  
törökbecsei j. Kariova,  
törökkanizsai j. Deszk.  
Juhhimlő:  
alibunári j. Alibunár.  
Ivatszervi hólyagos kiütés:  
antalfalvai j. Czrepája, Idvor 6 u. 16.  
Rühkór:  
antalfalvai j. Torontálsziget juh,  
bánlakai j. Ujfalu 2 u. 16,  
csenei j. Csátád juh, Ujvár juh,  
nagybecskereki j. Bégaszentgyörgy ló, Ittvárnok ló,  
nagygyógytörvényhatósági j. Kiskörmör,  
párdányi j. Fény 11 u. 16.  
Sertésorbánc:  
párdányi j. Csebsza.  
Sertésvész:  
antalfalvai j. Baránda,  
módosi j. Csávós 2 u.

Schmidthauer-féle

**Igmándi**

keserűviz, reggelenként fél pohárral használva, meglepően gyors és nagyszerű sikerrel pótolja otthon bármely évszakban a **Karlsbadi** és **Marienbadi** ivó kurát, **gyomor** és **bélbajokban**, ugyszintén **elkővéredés**, **szívelhaja-** hatósságában egyéb keserű vagy hashajtó ásványvizek meg sem közelítik és saját érdekében cselekszik, ki helyette **mást nem fogad el.** — Utasítás mellékelve. — Kapható **Nagybecskereken Prandell R. ur üzletében.** — Főszékhely és forrástulajdonos: **SCHMIDTHAUER LAJOS** gyógyszerész Komáromban. — **Bérez üveg 50 f., félüveg 30 f.** — Az egyedüli természetes keserűviz, amely kis üvegekben is kapható.

# TÁVIRATOK.

## A helyzet.

### A király Budapesten.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, a király holnap reggel Bécsből Budapestre utazik. A király hazaérkezésének híre még tegnapelőtt valamennyi politikai párt klubjában ismeretes lett s pártkülönbség nélkül általános meglepéssel találkozott. Minden táborban remélik, hogy most már a válság lebonyolítása gyorsabb tempóban fog történni s a jövő hét folyamán a megoldás irányában jelentős lépés történik.

### A közös miniszterek és a válság.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből jelentik: Azok a tanácskozások, melyeket a király tegnap a közös miniszterekkel folytatott, melyek azonban nem egy koronatanácsban, hanem gyors egymásutánban következő audienciákban folytak le, nemcsak a válsággal, hanem egyéb ügyekkel voltak kapcsolatban. Szóba került a kereskedelmi szerződések dolga is, nevezetesen az olasz kereskedelmi szerződés végleges megkötése ügyében történt határozat.

### A szatmári püspök temetése.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Szatmárról táviratozzák, Meszlényi Gyula szatmári püspököt hétfőn temetik el. A temetésen részt vesz Bubics Zsigmond kassai püspök is.

### A spanyol király Párisban.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ ered. táv.) Mint Madridból sürgönyzik, XIII. Alfonz spanyol király az újabb megállapodások szerint május 25-ikén elutazik már Párisba.

### Orosz-japán háború.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Tokióból sürgönyzik, a japánok Tieling mellett igen sok oroszot eitettek foglyul. Az oroszok Tielingben nagymennyiségű hadikészletet megsemmisítettek.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ ered. táv.) Londonból táviratozzák: A természetűl nagyon erős és szinte bevehetetlennek látszó Tieling bevétel a japánoknak szinte kardesapás nélkül sikerült. Kuropatkin Liaojang után is akarta legközelebbi védelmi akcióját megindítani, de Pétervárról parancsot kapott, hogy Mukdenben állapodjék meg. Orosz mérnökök hónapok óta azzal foglalatalkodtak, hogy sok mérföldnyi területen hegyet és völgyet, folyót és síkságot óriási elsáncolt táborra változtassák át, ahol Kuropatkin képes lett volna a hatalmas ostromló hadsereget hónapokon keresztül sakkban tartani és a védelem mindezenáltal az első támadásnál összeomlott. Ez a kudarc sokkal szegényesebb a mukdeninél. Már most nem látszik valószínűnek, hogy az oroszok egészen Karbinig ellenállást fejtsenek ki.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Londonból jelentik, Schwank tengerészkapitány, orosz tengerészeti attaché Port-Szaidból Dzsibutiba ment. Utazásának az oka, hogy a szenet szállító hajók vonakodnak Rosdesztvenszki hajóit szénrel ellátni. Schwank azt hiszi, hogy sikerülni fog neki a szénszállítókkal új egyezséget kötni.

## Az orosz forrongás.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A lengbergi Slovo Polskie szerint a mezei munkások sztrájkja a lublini kormányzóságban egyre jobban terjed. A parasztok fel vannak lázítva és több kastélyt és várat leromboltak.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A berlini Lokalanzeiger pétervári távirata szerint a legidősebb császári apródot, a kit szombaton a cár ellen tervezett merénylete miatt letartóztattak, Lachovszkinak hívják Letartóztattak egy másik apródot is, a ki a cári gránátosok között izgató proklamációkat terjesztett.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Párisból jelentik: Szemben azokkal az orosz hivatalos jelentésekkel, hogy Gapon január 22-dikén meghalt, itteni orosz forradalmár-körökben határozottan azt állítják, hogy él és teljes biztonságban van. Álöltözetben és álszakállal oly felismerhetetlenné tudta tenni magát, hogy legjobb barátai sem ismerik meg. Delaunay asszony, a Gil Blas munkatársa, azt állítja, hogy a minap egy lütfichi orosz forradalmár-gyűlésen találkozott vele, a hol beszédet mondott.

## A forrongó Balkán.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Szalonikiból sürgönyzik: Tegnapelőtt Szmolnál, Gevgelitol kilenc kilométernyire délre, a vasut és az Ardsontó közt egy Buğariából jövő bandát teljesen megsemmisítettek. 42 ember, köztük a hírhedt Apostol és Leonidasz nevű főnökök estek. A török csapat nyolc tagja esett el. Három heti időn belül ez a harmadik elpusztított bolgár banda.

## Gyűjtés Montignoso grófnő részére.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Drezdából táviratozzák: A szociáldemokrata Arbeiter Zeitung azt jelenti, hogy a drezdai polgári kaszinó gyűjtést rendezett Montignoso grófnő részére, a kitől a király megvonta az apanázt és a ki most Fiesoleben van. Nap-nap után újabb összegek érkeznek a grófnő részére.

## Lefejezte a vonat.

Budapest, március 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Aradról jelentik: Erdőhegyen Serbán Jusn gazdának öt éves fiacskáját a csanádi vasutak személyvonata oly végtelenen gázolta el, hogy a szerencsétlen gyermek fejét teljesen leszakította. Az ügyben megindították a vizsgálatot aziránt, hogy kit terhel a felelősség ebben az ügyben.

## Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1905. március 18.

### A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilos	100 kilogr. ára		Kilos	100 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	—	—	80	19.80	20.10
Pestvidéki uj	76	—	—	80	19.80	19.90
Bánsági uj	76	—	—	80	19.85	20.05
Bácskai uj	76	19.45	19.65	80	—	—
<b>Rozs</b> elsőrendű . . . . .					15.05	15.25
„ másodrendű . . . . .					14.95	15.05
<b>Árpa</b> takarmány . . . . .					14.60	15. —
„ égetni való . . . . .					14.35	14.60
„ sörözésre való . . . . .					0. —	0. —
<b>Zab</b> . . . . .					14.85	15.25
<b>Tengeri</b> bánsági . . . . .					16.20	16.40
„ másnemű . . . . .					—	—
<b>Repce</b> káposzta . . . . .					—	—
„ bánsági . . . . .					—	—
<b>Köles</b> . . . . .					0. —	0. —

## Határidő-üzlet.

Budapest, március 18. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén a rozs néhány fillérrel csökkent. A többi gabonanemek ára szilárd. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra) . . . . .	9.61	—
Buza (októberre) . . . . .	8.42	—
Tengeri (májusra) . . . . .	7.68	—
Zab (áprilisra) . . . . .	7.13	—
Rozs (áprilisra) . . . . .	7.63	—

## Nyilttér.\*)

# Menyasszony-selyem

minden színben mét. 85 krtól 11 frt 35 krig. Bérmentve és már elvámolva a házhoz szállítva. Gazdag mintagyűjtemény postafordultával.

Henneberg selyemgyára, Zürich.

2/3—7.2

\*) Az e rovat alatt közöltéket nem vállal felelősséget a szerk.

## VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, szombat, március hó 18-án:

Szegény Jonathan.

Operette 3 felv.

### Személyek:

Mister Vandergold, egy gazdag amerikai	Hunfi Imre
Quikli Tóbiás, impresszário	Polgár Károly
Tripp Jonathan, szakács	Hatvani E.
Catalucci, zeneszerző	Gozon Gyula
Bristolone, bassista	Kiss Pista
Dryander, tanár	Szathmáry Lajos
Harriette	H. Lévy Bertá
Nowalszky gróf	Virányi Sándor
Arabella, nővére	Györi Matild
Hollmes, ügyvéd	Borsodi Ferenc
Billy, Vandergold cselédje	Sik Rezső
Molli, Vandergold cselédje	Gergely Gizella

Kezdeté 8 órakor.

Holnap, vasárnap, március hó 19 én két előadás:

Délután fél 4 órakor mérsékelt helyárrakkal:

Tündér Ilona.

Látványos tündérrege dalokkal és táncal 12 képben.

Este 8 órakor rendes helyárrakkal:

G é s á k.

Vig operette 3 felvonásban.

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Ervényes 1904. október hó 1-től.

### Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 23 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 perc  
Szegedről: (motorkocsi) 9 óra 23 perc.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 47 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibunáról és Temesvárról este 7 óra 15 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.  
Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.  
Zombolyáról: (koskenyvágnya vonal) reggel 8 óra 23 p. este 5 óra 55 p.

### Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; délután 6 óra 20 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
Szegedre: (motorkocsi) d. u. 12 óra 53 p.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára reggel 3 óra 33 p.  
Zombolyára: (koskenyvágnya vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapok délelőtt 11 óra 23 p.

1905

## tavasz és nyár.

### REKLÁMCIKKEK:

Szines suhogó reklámtáft méterenként	frt 1.35
Fekete „ „ „	frt 95, 1.35, 1.50
Japáni mosóselyem „ „ „	frt — 85
Liberty Sublime minden színben „ „ „	frt — 78
Louisienne brillante „ „ „	frt — 95
Fekete ruhaselymek méterenként	85 krtól fölfebb.
Menyasszonyi ruhaselymek méterenként	78 „ „

### UJDONSÁGOK:

Voile Grenadine a legszebb színekben.  
Voile de Soie „ „ „  
Popeline brillante „ „ „  
mindhárom 120 centiméter szélességű  
Dus választék gyönyörű skót-selymekben  
Travers csikos és kockás Tafta-Riche ruhára és bluzra  
120 cm széles Radium és créppe brillante minden színben. — Louis XV jellegű chiné és Mille-fleurs-selymek  
— Gyönyörű csipke, gyöngy- és vászon hímzett ruhák  
Irish csipkék és vászonhímzések — Legújabb! Fekete Roll-taft 50 cm frt 1.9; stb.

Mintákat kívánatra készséggel küldünk.

# Szenásy, Hoffmann és Tsa

Budapest, Bécsi-utca 4.

Torontálvármegye alispánja.

7203. szám 1905.

306-3.1

**Pályázati hirdetés.**

Nagybecskerek rendezett tanácsu városnál elhalálozás folytán megüresedett és választás útján betöltendő jegyzői állásra, valamint az ezen állás betöltésével netán megüresedendő egyéb állásokra pályázatot hirdetek.

A jegyzői állás javadalmazása: évi 1600 korona fizetés, 300 korona lakbér és a megengedett magánmunkálatokért szabályrendeletileg sz-dhető díjak.

Felhívom mindazokat, akik ezen állásokra pályázni kívánnak, hogy az 1883. évi I. t. c. 6. §., illetve 1900. évi XX. t. cikkben körülírt minősítésüket s eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt folyamodványukat hozzám, folyó évi április hó 10-ig nyujtsák be.

Nagybecskereken, 1905. évi március hó 14-én.

Jankó s. k.,  
alispán.

**Kiadó lakás.**

A Lenau-utca 82. szám alatt levő házban egy négy szobából és megfelelő mellékhelyiségekből álló

lakás,

villanyos világítás bevezetve, f. évi május-  
és augusztus 1-től bérbeadó.

Közelebbi felvilágosítással készségesen szolgál ugyanott

(274-3.2)

Deisinger Ignác.

**Segédjegyző.**

Nagytorák községnél, okleveles, a jegyzői teendőiben jártas egyén április hó 1-jére helyettes minőségben alkalmazást nyer.

Javadalma: Evi 800 korona, anyakönyvvezetői tiszteletdíj 40 korona és szorgalomhoz képest némi mellékjövedelem.

A román nyelv bírása megkívántatik. Ajánlatok okmányokkal alólírott címére kéretnek.

301-3.2

Chorlé Gyula,  
közs. jegyző.

Bérbe keresek  
kétszobás udvari lakást  
= május 1-ére. =  
Cim a kiadóban.  
(243-x.13)

**Hirdetmény.**

A „Nagybecskereki kereskedők betegsegélyző pénztára“ folyó évi március hó 26-án d. e. fél 12 órakor a „Nagybecskereki kereskedő ifjak egylete“ helyiségében

**rendes közgyűlést**

tartja, melyre a t. c. közgyűlési kiküldöttek ezennel meghívotnak.

**Tárgysorozat:**

1. Két jegyzőkönnyvitelesítő választása.
2. Az igazgatóság évi jelentése, a zárszámadások előterjesztése, a felügyelő-bizottság jelentése; mindezekre a felmentvény megadása iránti határozathozatal.
3. A 18 tagból álló igazgatóság választása 3 évre.
4. A 6 tagból álló felügyelő-bizottság választása 1 évre.
5. Az 1905. évi költségelirányzat megállapítása.

Nagybecskerek, 1905. évi március hó 1-én. (308-1.1)

Hollaender Ede, Franz J. L.,  
titkár. elnök.

**Hirdetmény.**

Ezennel közhírré tételik, hogy az oppovai piaci és vásári jog 5 évre bérbe adadni fog. Az árlejtés Oppova községben a jegyzői irodában f. hó 24-en tartatik meg.

Felhívotnak mindazok, kik az árlejtésen részt venni óhajtanak, hogy a 300 korona kikiáltási ár után járó 10%-nyi bánatpénzt az árverés napján kötelesek letenni.

Kelt Oppován, 1905. március hó 14-én.

Markucz, Petrovácski,  
jegyző. bíró. (302-3.1)

**FIGYELEM!**  
Megbízható legjobb minőségű  
hímves valódi szépeességi  
**lenvászon**  
**és damasztáru**  
minden nagyobb üzletben kapható.  
A hársmárki gyár bejegyzett védjegye  
Késmárki gyártmány csak az, mely ezen védjeggyel van ellátva.  
HAZAI IPAR.  
305-10.1

**HIRDETÉSEK**  
FELVÉTELEK A  
**„TORONTÁL“**  
KIADÓHIVATALÁBAN.

**FELTÜNŐ UJDONSÁG.**

**Delice**  
legjobb valódi francia  
**SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY.**  
28-104 22

**Ingyen**  
kaphatja mindenki a mi  
„Érdekes általános árjegyzékünket“  
1500 képpel, mely mindenféle cikkek és érdekes  
ujdonság bevásárlásánál nélkülözhetetlen. Elegendő  
levelező-lapon pontos cím megadása, melyre bér-  
mentve küldjük az „Érdekes általános árjegyzék“  
Kertész Henrik, Wien, I, Fleischmarkt 13-245.  
(119b-8.2)

**Árlejtési hirdetés.**

Alulírott részéről ezennel közhírré tételik, hogy a következő üzletek, illetve lakások 3-6 évre nyilvános árlejtésen bérbe adatnak május hó 1-től:

- a) Hunyadi- és Szerbtemplom-utcai főépületben 3 üzlet;
- b) Gimnázium-utcában egy lakás;
- c) Magyar Király-szálloda udvarában 2 lakás, 1 műhely és 1 istálló.

Az árlejtés a nagybecskereki gör. kel. szerb hitközség irodájában március hó 26-án délután 3 órakor lesz megtartva.

Árverelő kötelesek bánatpénz címén a kikiáltási ár 10%-át készpénzben alulírott kezeihez az árverés napján letenni.

Zárt írásbeli ajánlatok az árverés napján vagy azt megelőzőleg is alulírottnál személyesen benyújtandók vagy posta útján küldendők.

Gligorijevity Jéca,  
207-3.1 szerb egyházközségi gondnok.

Egy  
négy kisebb szobából  
és mellékhelyiségekből álló

**udvari lakás**

május hó elsejével kiadó.  
Bővebbet e lap kiadóhivatalában vagy Arany János-utca 4. sz. a. (Amerika városrész).

A „Crème de Marguerite“ sajátságai  
Ezen kitűnő készítmény némely feltűnő sajátságánál fogva rendkívül előnyösen különbözik minden eddig ismert hasonló toalette-szertől. Egyik előnyös sajátsága ezen Crémének, hogy a bőrt nem teszi zsíros tapintatúvá, fényessé, mint más kenőcs, sőt ellenkezőleg annak fényét - úgy mint a rizpor - elviszi, minélforra az napra is alkalmazandó, mikor épp legszükségesebb, a nap és légkör befolyásának megállítására. Igen meglepő tulajdonsága a Crème de Margueritének, hogy dacára teljesen festanyagmentességének, a bőrt rögtön megfehériti, minélforra foltosság teszi a rizpor használatát. Mindazonáltal, ha valaki mégis alkalmazni akarja a rizport, azt valóban szépen csakis ezen Crème segítségével eszközölheti, mert az ezen Crémével bekenet arcra az oly pompásan tapad, hogy teljesen felismerhetlenné lesz, megátalja továbbá a rizpornak behatolását a bőr likacsiba.  
A Crème de Marguerite táplálja a bőrt, miáltal az üdéséget, telteget, barsonyszerű puhaságot és kellemes csetagy (spermacet)-szerű tapintatott nyer. A Crème de Marguerite igen kellemes illító, hűsítő hatással bír s rendkívül finomsága, hasznos befolyása már az első használatnál észlelhető. Pár nap alatt eltávolítja a bőrhámást, kiütéseket, májfoltot és bőrátkát (Mitesser), néhány heti használat alatt a szeplőt is. A Crème de Margueritének még egy lényeges előnye van más, hasonló készítmények fölött: hogy mindennemű fém- és festékanyagotól teljesen ment s így egészen ártalmatlan, miről a következő hivatalos bizonyítvány kezeskedik:  
145 sz.

M. kir. áll. vegyikísérleti állomás Budapesten  
Hivatalos bizonyítvány.  
A budapesti m. kir. állami vegyikísérleti állomás részéről ezennel hivatalosan bizonyítottatik, hogy a Kriegner György gyógyszer-tára által gyártott Crème de Marguerite arzenikus fémalkatrészeket, festékanyagot vagy egyáltalában a szervezetre ártalmas hatású anyagot nem tartalmaz.  
Dr. Liebermann,  
a m. kir. áll. vegyikísérleti állomás vezetője.  
Ezen közkedvelt Crème de Marguerite látogatás, séta, bal vagy színház előtt előkelő hölgyek és színpadi művésznők legkedveltebb tolette-csikke. Egy tégely ára 4 kor.  
Kizárólag a „KORONA-GYÓGYSZERTÁR“-ban  
Budapest, Kálvin-tér.  
Postai szétküldés naponta.

15a-98 (38: 11)

## Meghívó.

A „Rudolfsnadi gőzmalom részvénytársaság“ t. részvényesei a rudolfsnadi olvasó- és társaságyet helyiségeiben 1905. évi március hó 30-án d. e. 9 órakor tartandó

## IV. rendes közgyűlésre

ezenel meghivatnak.

## A közgyűlés tárgyai:

1. Elnök és jegyzőkönyvvezető választása.
2. Az igazgatóság jelentése.
3. A felügyelő-bizottság jelentése.
4. A felmentvény megadása.
5. Jelentés a tiszta nyereség tárgyában.
6. Részvénytőke leszállítása.
7. Igazgatóság és felügyelő-bizottság választása.
8. Két jegyzőkönyvhitelesítő választása.

Rudolfsnaden, 1905. évi február hó 28-án.

Az igazgatóság.

## Einladung.

Die p. t. Aktionäre der „Rudolfsnader Dampfmühle-Aktiengesellschaft“ werden zu der am 30. März 1905 um 9 Uhr Vormittags, im Vereinslokale des Rudolfsnader Lese- und Geselligkeits-Vereines abzuhaltenden

## IV. ordentlichen

## Generalversammlung

hiemit eingeladen.

## Tagesordnung:

1. Wahl eines Präses ad hoc und eines Schriftführers.
2. Bericht der Direktion.
3. Bericht des Aufsichtsrathes.
4. Ertheilung des Absolutariums.
5. Bericht bezüglich des Reingewinnes.
6. Reduzirung des Aktienkapitales.
7. Wahl der Direktion und des Aufsichtsrathes.
8. Wahl zweier Protokollauthentikatoren.

Rudolfsnad, am 28. Februar 1905.

Die Direktion.

A „Rudolfsnadi Gőzmalom részvénytársaság“-nak

## IV. z á r m é r l e g e

az 1904-ik évre.

## IV. RECHNUNGS-ABSCHLUSS

der „Rudolfsnader Dampfmühle-Aktien-Gesellschaft“ pro Jahr 1904.

Vagyon. — Aktiva.				Zármérleg-számla. — Bilanz-Conto.				Adósság. — Passiva.			
Ingtatlanok: Malom és malomépület — Mühle und Mühlegebäude	23513	34		Befizetett részvénytőke 42000 K-ból — Aktienkapital	39538	47		Röck István számlája — Stefan Röck Conto	19800		
Ingóság: Gépek és berendezés stb. — Immobilien: Maschinen und Einrichtung etc.	46798	68		Perlaszi hitelszövetk. — Perlaszer Kreditgenossenschaft	7750			Tartalékalap — Reservefond	1500		
Érték leírás — Werthverminderung	2154	62		Egy hitelező — Ein Kreditor	6	41		Tiszta nyereség — Reinertrag			68594 88
Pénztári maradvány — Kassavorrath	437	48	68594 88								68594 88
			68594 88								68594 88

Tartozik. — Soll.				Nyereség- és veszteség-számla. — Gewinn- und Verlust-Conto.				Követel. — Haben.			
Köszén — Kohlen	4650	—		Bevámolt buza — Eingegangener Weizen	11658	47					
Adók stb. — Steuern etc.	214	40		"    tengeri — "    Mais	947	51					
Kamatok — Zinsen	874	27		"    lisztalj — "    Fussmehl	173	53					
Fizetések — Besoldungen	2759	96		"    árpa — "    Gerste	776	44					
Költségek — Spesen	3177	28		"    roz — "    Korn	76	67					
Értékvesztés — Werthverminderung	2154	62	13830 53	"    köles — "    Hirsch	50	80					
			13830 53	Késedelmi kamatok — Verzugszinsen	96	01					
				Különböző bevételek — Diverse Einnahmen	51	10	13830 53				
							13830 53				

Rudolfsnaden, 1904. évi december hó 31-én.

## AZ IGAZGATÓSÁG: — DIE DIREKTION:

Ferch Rezső s. k.,  
könyvelő. — Buchhalter.

Wochner Imre s. k.,  
igazgató. — Direktor.

Schmidt József s. k.,  
pénztáros. — Kassier.

Dominik Teszling s. k.

Jakob Kornberger s. k.

Franz Dipold s. k.

Franz Tiszje s. k.

Josef Bleés s. k.

Balthasar Hartmann s. k.

Lorenz Werth s. k.

Jakob Krifka s. k.

Michael Schmidt s. k.

Franz Kirchner s. k.

Ezen zármérleg általunk megvizsgáltatott, a fő- és segédkönyvekkel összehasonlított és helyesnek találtatott. — Vorstehende Bilanz wurde von uns geprüft, mit den Haupt- und Nebenbüchern verglichen und vollkommen übereinstimmend befunden.

## A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG: — DER AUFSICHTSRATH:

296—1.1

Eck Péter s. k.

Varga János s. k.

Wittmann Mátyás s. k.

Olcóság! Leikiismeretesség!

**MINDEN HÖLGY ELŐNYE**

olcsón és a mellett mégis divatosan és elegánsan ruházkodni.

**Saját érdekében**

kérje ezért dustartalmu mint a-gyűjteményünket, melyet megtekintés végett ingyen és bérmentve küld a

**WIENER MODEN UNION**

Bees, I., Schottenring 10

Saját érdekében hirdessen kizárólag

**LEOPOLD GYULA**

hirdetési irodája által, Budapest, Erzsébet-körút 54.

**VERSEGENYSÉG, ÉTVÁGYTALANSÁG, IDEGENSÉG**  
gyógyítására és gyenge gyermekek erősítésére a leghatásosabb készítmény.

**KRIEGER-féle**

**TOKAJI CHINA-VASBOR.**

Valódi tokaji borból készül, tehát nem tévesztendő össze más készítménnyel. Rendkívül kellemes ízű, erősít, tisztítja a vért. Kis üveg ára 3-20 kor. Nagy üveg 6 kor. — Kapható gyogytárakban. Postán küldi. **KORONA-GYOGYSZERTAR Budapest, Mátyás-tér.**

**SZIMON ISTVAN FÉLE**  
GYÓGYEREJU  
**SÓS-BORSZESZ**



**Szőnyegeket** takarók függönyök bútorszovalék csipkefüggönyök Szőnyeg-**S. SCHEIN** cs. és kir. udv. száll. WIEN, I., Bauernmarkt 12. Dustartalmo képes **ARJEGYZEK** ingyen és bérmentve.

On nagyon idősnek látszik! Fesse haját a **OZERNY-féle Tanningent** HAJFESTŐ-SZERREL.

**CSÁSZÁRFÜRDŐ**

Élsőrangú kenes hevízü gyógyfürdő páratlan gőzfürdővel, legmodernebb közös és külön iszapfürdőkkel, pompás ásványvíz-uszodákkal, kád-hőleg- villamos víz-, szénsavas- és napfürdőkkel.

téli és nyári gyógyhely **BUDAPESTEN.**

Prospektus kívántraingyen és bérmentve

200 kényelmes lakosztobával. A legszolidabb kezelés.

---

**PLATSCHEK VILMOS**

elismert legolcsóbb, legszolidabb

**FÉRFI- és GYERMEK-ruha áruhaza**

Budapest, IV., Központi Városház. (Károly-körút).

**SMITH PREMIER**

képes árjegyzék ingyen.



**KATZER** -Férfészv. társaság megóvó-intézete az első és legnagyobb 1/4 millió részvény-tőke.

Budapest, O-utca 42, 44 (szaját ház), 45, 46, és Uj-utca 43.

Katzer szőrmeárát az egész világon el vannak terjedve és elsőranguak.

**BALASSA FÉLE UGORKATÉ**

Pattanás, kiütés, szepülő, májfolt, sőt ráncok is eltűnnek az arczóról a valódi angol használatát által. Egy üveg ára 2 korona. Hozzá ugorkaszappan 1 k, púder 1-20, K.

Főszékül: **BALASSA KORNÉL** gyogyiszer-tára desz. hely: **Budapest, Erzsébet-körút.**

---

**Dr. Kovács** kórházátja 3 nap alatt biztosan hat. Tégelye K 1 20. Dr. Kovács gyogyitára Bpest, Dvár 3. 17.

**NOTEL PARIS SZÁLLODA**

BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRÚT 25. SZ.

100 szoba 2-20 K-tól fejlebb kizszoigátsásal és villanyvilágítással együtt. Fürdők, elegáns kávéház, étterem és sörcsárók a házban. Villamos vasuti megállóhely az összes pályaudvarok és hajók fele.

**KISS SZERENCSÉ NAGY**

1000000

**KISS KÁROLY**

BUDAPEST, Erzsébet-körút.

**A MÁLNÁSI SICULIA GYÓGYFORRÁS**

szakvélemény.

kiváló összetételű égvényes sós savanyúvíz, amely tapasztalatom szerint megbízható gyógyhatással bír a légzőszervek, valamint a gyomor és bélsátorna hurutos bántalmainál, ugyanint a húgy és ivarszervek hurutos és vérpangásos bántalmainál is. Jó hatást gyakorol továbbá a felek atoniája és a hasi vérbőségéből eredő májbajok ellen. A „Siculia”-forrás belső használatának furdéssel való egyesítése oszlató hatást fejt ki a női medence szervek idült izzadmányainál. A tudógumókör kezdetleges eseteiben, valamint a gümös-görvényes nyirkmirigy daganatok ellen jó sikerrel alkalmazható. Célzerű segédeszköz képez az elhízás és idült kösvény gyógyításában is. Ezen sokoldalú használhatóságánál fogva méltán számot tarthat az orvosok figyelmére.

Budapest, 1905. január 8.

Dr. Korányi Frigyes, egyetemi tanár, lérendiházi tag, a M. Tud. Akad. tagja, stb. stb.

Szétküldi a kezelő tulajdonos „SICULIA” természetes szénsavat sűrítő gyár r. t. MÁLNÁSFÖRDÖN Háromszék vm. Cím: SICULIA, Málnásfürdő, Főrástarak Budapestben: IV., Múzeum-körút 7., és minden nagyobb városban.

Kérjük a SICULIA névre figyelni!!!

---

Telefon-szám 63. Helyközi telefon.

M. kir. postatakarékpenztári cheque-szám 15069.

**AJÁNLOK:**

**theavajat, sonkát,**

**kaviárt, braunschweigi felvágottat,**

**állandóan friss debreczeni és kolozsvári szalonnát.**

**SAJTKOK:**

Liptói	Parmesan
Groyi	Eidami
Emmenthali	Strachino
Trappista	Gorgonzola
Imperial	Camembert
Rochefort	Kvargli
Romadour	Fromage de Brie (üvegben)
Schwarzenbergi	

**HALAK:**

Oroszkák	Sardella gyürü
Korona sardinia	dobozokban
Kelet-tengeri hering	Sardella pasta
Hering	Sardella
Hering füstölve	Tengeri rák
Angolna	Tinnhal
Sardella sóban	Pisztráng
Sardella tisztítva	Fogas 167-50.6

**BOBOK:**  
a csász. és kir. udvari pincéből

Habsburg gyöngye  
Hohenstauf  
Heiligensteini  
Tisztibor  
Edelknabe  
Miramari  
Szamorodni  
Budai királyvári  
Lacroma

**RAJNAI BOBOK:**

Johannisbergi  
Markobrunni  
Liebfrauenmilch  
Rüdesheimi  
Köbor

**Különféle bobok:**

Achaja Mavrodachma  
Malaga  
Sherry  
Madeira  
Tokaji aszu  
Tokaji Hungaria  
Tokaji Huszar  
Ruszi aszu  
Menesi aszu  
Chateau Palugyai vörös  
Chateau Palugyai fehér  
Palugyai Somlai  
Neszélyi másolás édes  
Szamorodni  
Budai Sashegyi  
Tramini

**COGNAC:**

Martell  
Bisquit-Dubouche  
Világos  
Czuba-Durozier  
Roche

**LIKÖRÖK**

legnagyobb választék.

**Szilva-pálinka**  
**Törköly**  
**Borovloska**

**THEA**

legfinomabb keverék.

**RUM**

minden minőségben.

**MUSTÁB:**

Diaphane,  
Estragon  
Tivoli

**Carfiol Szalámi Mortadella**

**Thea-sütemény:**

Macronen  
Patience  
Albert  
Consum-Caces  
Mandula sütemény  
Patience-csokoládé  
Grenoblei diók  
Csokoládé mandula-sütemény  
Csokoládé-Confect  
Ropogó mandula  
Csemege sütemény

**PEZSGŐK:**

Moët Chandon Grand  
Cremant Imperial  
Mumm  
Veuve Cliquot  
Torley Talismann  
Torley Casino  
François extra Dry  
Littke Imperial  
Dominó

Megrendeléseket postán vagy vasuton leglekiismeretesebben azonnal szállitok.

Kiváló tisztelettel **GALLER PÉTER**  
(ezelőtt **HAIDEGGER ÖDÖN**) a fehér kakasoz.

Torontálvármegye közigazgatási bizottsága.

968. kbgy. szhoz 1905. 304-3.1

**Hirdetmény.**

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszterium 9986/III/905. szám alatt kelt rendeletével a versec-kubini helyi érdekű vasutak céljaira Alibunár község határában elfoglalt földterületekre nézve a kisajátítási eljárást elrendelvé, a tárgyalás folyó évi április hó 5-én d. e. 10 óraker Alibunár községbáznál fog megtartatni.

Felhivatnak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás egy példánya Alibunár községbáznál 15 napi közzsemlére kitétetett.

Kelt Nagybecskerekben, 1905. évi március hó 13-án.

Dr. Dellimanics,  
főispán.

Saját magát károsítja, aki szőlőoltvány-szükségletét nem fedezi a

**Küküllőmenti Első Szőlőoltvány-telepnél.**

Tulajdonos: **Caspari Frigyes Medgyes, Nagyüküllőmegye.**

A telep oltványait az elmúlt száraz nyáron naponta több mint 2 millió liter vízzel öntözte, miáltal az oltványok ideálisan fejlődtek. — Képes árjegyzék ingyen és bérmentve. (53-24.21)

## GAZDASÁGI FELSZERELÉS ELADÁS.

Birtokom eladása folytán az összes gazdasági felszerelésem, továbbá egy 5 éves mén, lovak és csikók, ca 800 q. kérékbe kötött hereszéna fog önkéntes árverés útján 1905. évi március hó 20-án délelőtt 9 órakor Padén eladatni.

280-6.6

REINER DÁVID.

## SCHICHT-SZAPPAN

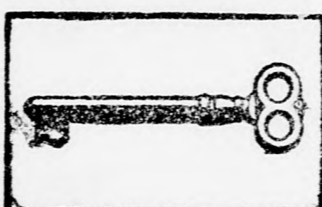
VÉDJEGYEK:

„SZARVAS“



vagy

„KULCS“



a legjobb, legkiadósabb és azért a legolesőbb szappan. Minden kártékony vegyületől teljesen ment.

Mindenütt kapható!

A bevásárlásnál különösen ügyeljen arra, hogy minden darab szappan a „SCHICHT“ névvel és a fent látható védjegyek egyikével legyen ellátva.

3-217

A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM

HÖLGYEK RÉSZÉRE NÉLKÜLÖZHETETLEN!  
**LEGJOBB SZÉPÍTŐSZER!**

pár nap alatt eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrtálat (Mitesser) és minden más bőrbajt. Kisméltja a ráncokat és az arcot fehérré, simává varázsolja, üdít és fiatalít. ÁRA: kis tégely 1 kor., nagy 2 kor.

Kiváló tolett-cikkek:

Margit-hölgypor (3 szubben) kor. 120, Margit-szappan 70 fill., Margit-kelemén (Zahapasta) 1 kor., Margit-areviz 1 kor.

Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő: FÖLDES KELEMEN gyógyszerész ARAD.

Kapható minden gyógyszerárban, drogeriában és illatszer-kereskedésben. FÖRÁKTÁR: NAGYBECSKEREK: Benkovich Mihály, Jakobi Ármín, Vantoch Zsigmond gyógyszerárban, Melkahn Dezső drogeriájában.

A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM

261/B-5.1

## Irodai gyakornok

azonnali belépésre kerestetik.

Ajánlatok „Ügyes“ jelige alatt e lap kiadóhivatalába kéretnek.

300-x.2

Védjegy: „Horgony“.

**A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller**

pótleka

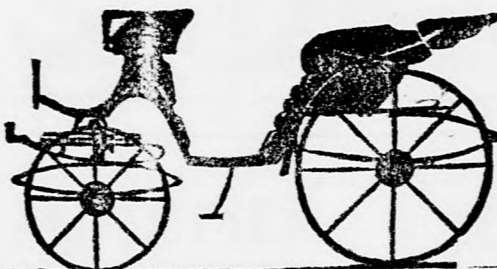
egy régióknak bizonyult háziszert, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalom-össillapító szernek bizonyult köszvénynél, oszónál és meghűléseknél bedörzsolés-képpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és ügyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapesten.

Richter gyógyszerár az „Arany oroszánhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

(12-25.13)

Mindennemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egyebüt) készítek a legújabb mód szerint, valamint javítok olesón és gyorsan, szint-ugy jutányosan eserelek be óeskát = ujjak fejében, =



E szakmába vágó kovács, bognár és nyerges munkát szintén elvállalok.

Versenyképesség!

**AMEND FERENC** kocsigyártó

NAGYBECSKEREK, Aradaczi-ut, a régi kórházzal szemben.

22-48.11

Oh jaj!



Megfojt az az átkozott köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásuk

**Egger mellpasztillái,** az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadohoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NÁDOR“ gyógyszerár

Budapest, VI. ker. Váci-körút 17. szám.

Éljen!



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított.

Kapható: Nagybecskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Jakobi Ármín, Keilner József, Vantoch Zsigmond gyógyszerárban. — Bégaszentgyörgyön: Szerdahelyi Károly gyógyszerárban. — Szerb-Módoson: J. Grób Ferenc gyógyszerárban.

10-14.11

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.

## CSAK LOBOSITZI

Csokoládé-, Cukoráru- és pótkávé gyárak r. t. gyártja a régóta legjobbnak bizonyult

## KÁVÉ-

pótlékokat, mint szav. tiszta füge kávé Kávé-Dara Mokka-Dara cikorialiszt fadobozokban és gömbölyű csomagokban erősítő Maláta kávé, és a többi kávé.

## PÓTLÉK!

Minden fűszerkereskedésben kapható.

## Kutfurómaster.

Mélykutak,

alkalmas helyen

298-3.2

ártézi kutaknak

furására is ajánlkozik. Elvállal ezentul minden szivattyuk felállítását

**MIHI JÁNOS,**

városi kufmester

Nagybecskerek,

Temesvári-utca, 1452